CURRICULUM VITAE

AGNÈS RAGONE
RLH 120
Modern Languages Department
Shippensburg University
Shippensburg, PA 17257
(717) 477 15 59
acrago@ship.edu

EDUCATION

Ph.D., Romance Linguistics (French and Spanish), University of Texas, 1998.

M.A., French Linguistics, Louisiana State University, 1993.

B.A., *magna cum laude*, French, Spanish minor, Louisiana State University, 1992.

DISSERTATION

"An Exploratory Study of Thanking: Native Norms vs. Non-Native Production." The study investigates the acquisition of the speech act of thanking, both at the sociolinguistic and lexical levels and for two groups of non-native speakers of Spanish and French. Their production is compared to that of native speakers in the two languages.

PRESENT POSITION

I started teaching at Shippensburg University in the fall of 1998 and I am Professor of Spanish and French since the spring of 2008. I was Acting Chair of the Department in the spring and summer 2004 and Chair from May 2005 to April 2011.

TEACHING EXPERIENCE

Professor, Shippensburg University, May 2008.

Associate Professor, Shippensburg University, May 2004-2008.

Assistant Professor, Shippensburg University, August 1998 – May 2004.

Graduate courses taught at Shippensburg University

In the summer of 2009, I taught both the History of the Spanish Language and the History of the French Language, inaugural courses for the Master's Program.

I taught the SPN 525 (Hispanic Culture) in the 2009 fall.

Undergraduate courses taught at Shippensburg University

In French, I have taught beginning French I as well as French II and III, the intermediate grammar and literature course, introduction to reading, phonetics, composition and stylistics, the survey of French literature and the survey of literature from French – speaking countries, advanced grammar, commercial French, culture and civilization taught in English. I have developed a seminar on the History of the French Language, a seminar on the Literature of childhood, a seminar on French Literature in Film and a special culture topic course on wars. I taught the History of the French Language at the graduate level in the 2009 summer.

In Spanish, I have taught Spanish I, II, and III, the intermediate and advanced conversation courses, phonetics, advanced grammar, composition and stylistics, civilization and culture taught in English. I have developed two special culture topic courses in Spanish, one on wars, one on religions, as well as two seminars, one on Latin American literature, language and arts in the Twentieth Century, and another on the History of the Spanish language. I also have supervised several internships with the Franklin County Migrant worker Education and Head Start in Chambersburg, Pa. I taught the History of the Spanish Language at the graduate level in the 2009 summer.

In the spring of 2007, I co-taught an International Education Seminar with Dr. Botteron, from the Political Science Department, and Dr. Joseph, from the History Department. The topic was Imperialism and the New Colonialism. The course was taught in English.

In the summer of 2007, I co-taught a seminar course in Michoacán, Mexico with Dr. Paul Marr of the Geography Department. The topic was Geography and Culture of the Purépecha Region. The course was taught in English and Spanish.

In the spring 2009, I have co-taught in English a course in the Interdisciplinary Art Program with Dr. Ted Carlin. The course revolved on three topics: the myth of Icarus, the artist as the subject, and people and technology. I chose to illustrate the topics with cultural elements of the French and Spanish speaking countries, yet did not limit myself to them.

In the spring of 2011, I co-taught and International Education Seminar with Dr. Flagler, from the Social Work and Gerontology Department, and Dr. Sachleben, from the Political Science Department. The topic was Conflicts and Resolutions. The course was taught in English.

Supervisor, University of Texas at Austin, August 1997 – May 1998.
I taught and supervised an introduction to French literature. The four skills were still emphasized, but literary works of the XIXth and XXth century were the main focus.

Assistant Instructor, University of Texas at Austin, August 1994 – July 1997.
I taught first, second and third semester French, as well as conversation, phonetics and culture. I also taught an intensive course for graduate students meeting language requirements for departments others than French.

Teaching Assistant, Louisiana State University, August 1992 – May 1994.
I taught first, second and third semester French, both in the standard sequence and the accelerated form.

HONORS

Award for Outstanding Assistant Instructor, French and Italian Department, UT, April 1997.
Award for Outstanding Teaching, campus award, UT, April 1996.
Award for Outstanding Teaching Assistant, LSU, May 1994.
Lacroix Award for Outstanding Undergraduate Major, LSU, May 1992.

PUBLICATIONS

Book Chapters

- "In Search of Cultural and Linguistic Identity in the Louisiana French Community," in Ashley, Leonard R.N. and Finke, Wayne H. (eds). *Language and Identity.* East Rockway, NY: Cummings and Hathaway, 2004.

- "Rappers vs. Rappeurs: A Study of the Language of the French Group IAM," in Donaher Patricia (ed). *Barbarians at the Gate: Language Attitudes and the Standards Debate*, Cambridge, UK: Cambridge Scholars Press, 2010.

- "¿Cómo se dice *ain't* in Spanish?—Uses of *ain't* in Latino Comics" essay to appear in a book on the phrase (in progress).

Journals

- "Case Study: Français Cadien of an Erath Speaker." *Geolinguistics*, 27 (2001)

- "Ser y Estar: Aspectos Semánticos en el Pretérito e Imperfecto," paper co-written with Dr. Caryn Witten (Southeastern Oklahoma State University, *Lexis* (XXVI, 2), the linguistics journal of the Catholic University of Lima, Peru (2002).

- "Political, Economic and Linguistic Routes: Morelia and the Meseta Tarasca", *Geolinguistics*, 31 (2005).

- "Geographic Isolation and Language Maintenance: The Case of Michoacán, Mexico", co-written with Dr. Paul Marr, *Journal of Anthropological Linguistics*, 48:2 (2006).

- "Onomastics among Migrants in South Central Pennsylvania", *Names*, 60:1 (2012).

Book review

- Requested by the *Journal of Modern and Contemporary France* 17:2 (2009) for Isabelle Marc Martinez (2008), *Le Rap français*.

Proceedings

- "Spanish Nobility through the Political Lens: Alejo Carpentier's Journey Back to the source and Tomás Gutiérrez Alea's Last Supper." Online proceedings of the Fifth Congress of the Americas in Puebla, Mexico, **http://www.ipsonet.org/congress/5/papers.html** (2001).

- "Evolution of Some Language Processes in a Bilingual Child." Proceedings of the Hawaii International Conference on Arts and Humanities (2003).

- "Michoanos in the Wilderness: Migrant Workers from Mexico in South Central Pennsylvania," Proceedings of the Hawaii International Conference on Arts and Humanities (2004).

- "La Ficción Autobiográfica de Fernando Vallejo," Proceedings of the XXXV International Congress of IILI (Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana) held in Poitiers, France, June 28-July 1 (2004).

QUOTED RESEARCH

My research is being quoted in the following works:

- Witten, K. 2002. The Effects of Input Enhancement and Interactive Video Viewing on the Development of Pragmatic Awareness and Use in Beginning Spanish L2 Classroom. University of Texas at Austin, unpublished dissertation.

- Koike et al. 2003. Studies in Spanish Second Language Acquisition Research. Washington, D.C.: Georgetown University Press.

- Domnita Dumitrescu. 2011. Aspects of Spanish Pragmatics. New York, NY.: Peter Lang Publishing.

ACADEMIC COLLABORATIONS

Benjamin and the Marquis: Retrogressing into the future, paper co-written with Dr. Àngela Bagués (Shippensburg University), at the West Virginia University Colloquium in Contemporary Literature and Film, Morgantown, October 8-10, 2009.

Geographic Isolation and Language Maintenance: The Case of Michoacán, Mexico, paper co-written with Dr. Paul Marr (Shippensburg University), at the XXVI MACLAS Conference, Richmond, VA, April 8-10, 2005.

Ser y Estar: Aspectos Semánticos en el Pretérito e Imperfecto, *Lexis* (XXVI, 2), the linguistics journal of the Catholic University of Lima, Peru (2004), paper co-written with Dr. Caryn Witten (Southeastern Oklahoma State University)

Transcription of the Minnesota Corpus, UT, summer 1995 – Dr. Carl Blyth, Researcher.

Activities Assistant for the 1992 Summer High School Teachers Immersion Program at LSU, June-July 1992 – Dr. Robert Lafayette, Director.

EXPERTISE REQUIRED

In the fall 2007, I was an external reviewer for Dr. Patricia Donaher who was applying for tenure and promotion at Missouri Western University. This university requires that experts in the field on the applicant, in my case linguistics, read the dossier of the applicant and write a recommendation for his or her scholarship to the university tenure and promotion committee. I was thus invited by the Chair of English, Foreign Languages, and Journalism at Missouri Western, Dr. Mike Cadden, to review the credentials for Dr. Donaher.

MEMBERSHIP IN PROFESSIONAL ORGANIZATIONS

Modern Language Association
American Association of Teachers of French
American Association of Teachers of Spanish and Portuguese
Middle Atlantic Council of Latin American Studies
Popular Culture Association
American Society of Geolinguistics

CONFERENCE PRESENTATIONS AND PANEL CHAIRING

- Presentation of the paper titled "Insults as terms of endearment: Shift in meaning or dual purpose?" at the Appalachian State University, 8-10 April 1999.
- Presentation of a paper titled "Thanking in Spanish: Some Aspects in the Production of Native Speakers and Non-native Speakers" at the 21st Louisiana Conference on Hispanic Languages and Literatures held at LSU, March 2, 2000.
- Presentation of a paper titled "Some Language Processes in a Three Year Old Bilingual Child" at the Southeast Conference on Foreign Languages and Literatures at the University of Central Florida, March 4, 2000.
- Presentation of a paper titled "La Pédagogie Républicaine et Coloniale: Niveaux de Fiction dans Le Tour de France de Deux Enfants" at the 20th Annual Cincinnati Conference on Romance Languages and Literatures held at the University of Cincinnati, May 11, 2000.
- Chairing of the session "Aspects of Literature in Other Media" at the 20th Annual Cincinnati Conference on Romance Languages and Literatures, UC, May 11, 2000.

- Presentation of a paper titled "Français Cadien: Erath" at the 31st Popular Culture association Annual Conference, April 11-14, 2001.
- Presentation of a paper titled "Gastronomy and Literature: The Writings of Grimod de la Reynière" at the BRICHA 2001 Conference in Boone, North Carolina, 26-28 April 2001.
- Presentation of a paper titled "Spanish Nobility Through the Political Lens: Alejo Carpentier's Journey Back to the Source and Tomás Gutiérrez Alea's Last Supper" at the Fifth Congress of the Americas in Puebla, Mexico, October 17-21, 2001.
- Presentation of a paper titled "Thanking in French and in English: Some Aspects of the Cultural Untranslatability" at the 2001 M/MLA Convention in Cleveland, OH, November 1-3, 2001.
- Chairing of the session "Subject in Translation, Subject in Question" at the 2001 M/MLA Convention in Cleveland, OH, November 1-3, 2001.
- Presentation of a paper titled "In Search of Cultural and Linguistic Identity in the Louisiana French Community" at the International Conference on Language and Identity hosted by the American Society of Geolinguistics at CUNY Baruchs College in New York City, October 2-5, 2002.
- Presentation of a paper titled "Evolution of Some Language Processes in a Bilingual Child" at the Hawaii International Conference on Arts and Humanities in Honolulu, HI, in January 12-15, 2003.
- Presentation of a paper titled "Mariana Pineda: Una Multitud de Ojos" at the Twenty Third Annual Cicinnati Conference on Romance Languages and Literatures, May 15-17, 2003.
- Presentation of a paper titled "Speaking in Foreign Tongues: The Multi-Layered Surprises of a Foreign Born Mother in Higher Education" at the International Conference on Single Mothers in Higher Education, June 29-30, 2003.
- Presentation of a paper titled "Michoanos in the Wilderness: Migrant Workers from Mexico in South Central Pennsylvania" at the Hawaii International Conference on Arts and Humanities in Honolulu, HI, in January 8-10, 2004.
- Presentation of a paper titled "Spanish and French Insults as Terms of Endearment: a Comparison of Purpose" at the 34th Popular Culture Association Conference, Language Attitudes and Popular Linguistics Area, San Antonio, TX, April 7-10, 2004.
- Presentation of a paper titled "La Ficción Autobiográfica de Fernando Vallejo" at the XXXV International Congress of Latin American Literature, Poitiers, France, June 28-July 1, 2004.
- Chairing of the session "Ficción, Memoria y Autobiografía" at the XXXV International Congress of Latin American Literature, Poitiers, France, June 28-July 1, 2004.
- Presentation of a paper titled "Rappers vs. Rappeurs: Language and Interests of French Rap Music" at the 35th Popular Culture Association Conference, Language Attitudes and Popular Linguistics Area, San Diego, CA, March 23-6, 2005.
- Presentation of a paper titled "Geographic Isolation and Language Maintenance: The Case of Michoacán, Mexico", co-written with Dr. Paul Marr, at the XXVI MACLAS Conference, Richmond, VA, April 8-10, 2005.
- Chairing of the session "Vanishing Voices and Globalization" at the XXVI MACLAS Conference, Richmond, VA, April 8-10, 2005.
- Presentation of a paper titled "Linguistic Colonialism? A Sociolinguistic Study of the Franklin County Migrant Child Development Program" at MACLAS XXVII Annual Conference, Ponce, Puerto Rico, 13-14 March, 2006.
- Chairing of the session "Discourses in Linguistics and Pedagogy" at MACLAS XXVII Annual Conference, Ponce, Puerto Rico, 13-34 March, 2006.
- Presentation of the paper titled "Orthography: the Vagaries of a Fickle Orthodoxy" at the Modern Languages Conference, Shippensburg University, 31st March-2nd April, 2006.
- Presentation of the paper titled "Integrating Hispanic Children in the U.S.: The Franklin County Migrant Worker Child Development Program" at the Modern Languages Conference, Shippensburg University, 31st March-2nd April, 2006.
- Chairing of the session "History of the Language" at the Modern Languages Conference, Shippensburg University, 31st March-2nd April, 2006.
- Presentation of the paper titled "Advertising in Michoacán: The Use of French and English in Point of Purchase Advertisement" at Popular Culture Association Conference, Atlanta, GA, April 12-16, 2006.

- Presentation of the paper titled "Language Attitudes: Perceptions in South Central Pennsylvania" at American Society of Geolinguistics Conference on Language and Nationalism, CUNY (Baruch College) in New York, NY, September 28-30, 2006.
- Presentation of the paper titled "Perceptions of Non-Native Speech in South Central Pennsylvania" at the Popular Culture Association Conference, Boston, MA, April 4-7, 2007.
- Presentation of a paper titled "Origins and Meanings of Town Names: Toponymy in Michoacán and the Meseta Purépecha" at the American Society of Geolinguistics Conference, CUNY, New York, NY, September 27-29, 2007.
- Presentation of a paper titled "Cousin/Cousine: Bette on Either Side of the Atlantic" at the Thirty-First Colloquium on Literature and Film, West Virginia University, October 4-6, 2007.
- Presentation of a paper titled "Language(s) of Immigration" at the Popular Culture Association Conference, San Francisco, CA, March 19-22, 2008.
- Presentation of a paper titled "Remembrance of Things Past: Toponymy in Michoacán" at the Second Biennial Modern Languages Conference, Shippensburg University, April 5th and 6th, 2008.
- Chairing of the sessions " Michoacán", "Linguistic Colonialism Around the World", and "La Littérature Francophone" at the Second Biennial Modern Languages Conference, Shippensburg University, April 5th and 6th, 2008.
- Chairing of the session "Language Attitudes and Popular Linguistics: Language and Dialect" at the Popular Culture Association Conference, San Francisco, CA, March 19-22, 2008.
- Presentation of the paper "*Tirailleurs sénégalais morts pour la France* and *Camp de Thiaroye*: The Languages of the Tirailleurs in Poetry and Film" at the 32nd Annual Colloquium on Literature and Film at West Virginia University, September 11-13, 2008.
- Presentation of the paper "Frederick, MD: The Hispanic Press and Hispanics in the Press" at the Popular Culture Association Conference, New Orleans, LA, 9-12 April, 2009.
- Presentation of the paper "Benjamin and the Marquis: Retrogressing into the future", co-written with Dr. Àngela Bagués, at the West Virginia University Colloquium in Contemporary Literature and Film, Morgantown, October 8-10, 2009.
- Presentation of the paper "Translating Hispanic Life in Comics" at the PCA/ACA Conference, St. Louis, MO, March 31st-April 1st, 2010.
- Presentation of the paper "¿Cómo se dice ain't in Spanish? Use in Latino comics" at the PCA/ACA Conference, San Antonio, TX, April 20-24, 2011.
- Chairing of the panel "Language Attitudes and Popular Linguistics: Other Languages" at the PCA/ACA Conference, San Antonio, TX, April 20-24, 2011.
- Presentation of the paper "Onomastics among Migrants in South Central Pennsylvania" at the Ethnographic and Qualitative Research Conference in Cedarville, OH, June 3-4, 2011.
- Presentation of the paper "A Sociolinguistics Analysis of Cantú and Castellanos' *Baldo*" at the Pennsylvania Foreign Language Conference (PFLC), Pittsburgh, PA, September 23-24, 2011.
- Presentation of the paper "Languages in Contact: French, Spanish and Arabic Influences in Gilbert Espinal's Stories" at the PCA/ACA Conference, Boston, MA, April 11-14, 2012.
- Presentation of the paper "The Republican Education as a Medium for Indoctrination: Educational Publications at the Turn of the 19th Century in France" at the 4th Biennial

EDITING AND REVIEWING

- Reviewing of two manuscripts for *Proteus* (April 2002).
- Linguistic reviewer for the 2004 Hawaii International Conference on Arts and Humanities.
- Reviewing of a manuscript for *Proteus* (April 2004).
- Linguistic reviewer for the 2005 Hawaii International Conference on Arts and Humanities.
- Editor for *Proteus*, Globalization issue (Fall 2005). Seven articles reviewed.
- Editor for SJI (Scientific Journals International). Fall 2005 to 2007. Ten articles reviewed.
- Reviewing of one manuscript for *Proteus* (Fall 2006).
- Lead editor for the Shippensburg Journal of Modern Languages (SJML) since 2008.

FORTHCOMING CONFERENCES

- West Virginia Colloquium, WVU, fall 2012.

PRESENT RESEARCH

Translating Hispanic Life in Comics: A Sociolinguistic Analysis of Cantú and Castellanos, and Lalo Alcaraz. A book-length study where I examine the use of Spanish in English texts by two sets of Latino comics' authors, Cantú and Castellanos, and Lalo Alcaraz.

STUDENT-FACULTY RESEARCH

2005 Undergraduate research: Jennifer Bair. Case Study: A Sociolinguistic and Psychological Investigation at the Youth Forestry Camp.

LANGUAGES

I have native fluency in French and in Spanish, reading knowledge of German, Latin, Old French and Old Spanish.

PROFESSIONAL DEVELOPMENT

- Participation in the commercial French courses of the *Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris* (21st June 1999 to 9th July 1999).
- Attendance to the first Modern Language Department workshop, "The Transfer Effect: Integrating Grammar and Communication in Language Teaching," with Dr. Diane Larsen-Freeman (1st April, 2000).
- Participation in the Language and Culture for International Business Workshop at the University of Memphis, February 15-17, 2001 (PDC grant).
- Attendance to the third annual Modern Language Department workshop, "Developing and Assessing Interpersonal Communication in the Foreign Language Classroom: A Standards-Based Framework," by Dr. Eileen W. Glisan (6th April, 2002).
- Participation in the University of Pittsburgh seminar for college faculty, "Comparative Regionalism: The European Union and MERCOSUR." (15th May, 2002).
- Attendance to the fourth annual Modern Language Department workshop, "Story-Based Language Learning: A Creative Method for Actualizing the Standards," by Dr. Bonnie Adair-Hauck (5th April, 2003).
- Organization and attendance to the fifth annual Modern Language Department workshop, "Teaching and Assessing the Communication Standard: How Proficient are our Students?" by Dr. Thekla Fall (3rd April, 2004)
- C-Fest grant for research in Mexico 08/07-21/2004. The grant was for the project titled "Geographic patterns of language change" and was shared with Dr. Marr.
- Attendance to the Academic Department Chair Workshop at Slippery Rock University of Pennsylvania, May 25-26, 2005.
- Organization and attendance to Modern Language Department workshop, "Designing Standard-based Integrated Performance Assessments" by Dr. Bonnie Adair-Hauck (3rd March, 2007).
- Attendance to the Diversity Summit in Hanover, PA, October 6, 2009.
- Attendance to the International Education Council 3rd Annual Summit, Dixon Center, Harrisburg, 11/05/2010.
- Attendance to the Diversity Summit at Bloomsburg University, PA, October 13-14, 2011.

STAYS ABROAD (These include only French and Spanish speaking countries)

Algeria: 1953-1962; 1966-1968; multiple trips in between and until 1972.

Spain:	1962-1966; 1970-1977; June-August 1980; 2 weeks in the summer 2002.
Morocco:	November 1978-May 1980.
France:	Several stays of up to a month between 1953 and 1980; September 1980-December 1980; 5 weeks in the summer of 1999; 2 weeks in the summer 2002; 2 weeks in the summer 2004; one week in Guadeloupe in the summer 2008.
Canada:	Two weeks in Quebec during the 2001 summer.
Mexico:	One week in the fall 2001; 2 weeks in the summer 2004; 10 days in the summer 2007.
Puerto Rico:	One week in the summer 2005; two weeks in 2006.

SERVICES TO THE UNIVERSITY

- Advising for the French Club (ongoing). I have sponsored several trips for the Club.
- Presentation *Le Maghreb, pays du soleil couchant* at the French Club (Fall 98).
- Presentation *La Louisiane et ses langues* at the French Club (Spring 99).
- Presentation *Mardi Gras in the Francophone World* at the French Club (Spring 02).
- Organization of a trip to the Washington County Museum of Art for the French Club (Spring 99).
- Participation in the French Table (1998-2000).
- Participation in the Latino Fair (Fall 98).
- Development and maintenance of a multilingual web page for the Modern Languages Department and its students (ongoing).
- Advising of Spanish majors (2001-2006)
- Participation in several search committees (French/German and Spanish-- spring 99, spring 00, spring 01, fall 01-spring 02, fall 02-spring 03, fall 04-spring 05, fall 05-spring 06).
- Sponsoring of new faculty members (1999-2000; 2000-2001, 2002-2003; 2005-2006).
- Chairing of the inter-departmental Curriculum Committee (1999-2000).
- Participation in a Leadership Panel – leadership in Latin America, for the Honors students program (Fall 1999, 2000 and 2001).
- Member of the International Education Committee (Spring 2000 to present).
- Member of the DPAC (2000-2005).
- Organization of a set of activities in honor of the National French Week for the university and surrounding high schools (2000). Participation in the activities (2001-2002).
- Chairing of the Search Committee for Spanish Tenure Track Position (2001-2002; 2002-2003).
- Member of the Human Subject Research Committee (since 2001).
- Reviewing of two manuscripts for *Proteus* (April 2002).
- Editor of the department newsletter (2002-present).
- Co-chairing for the Film Series sponsored by the International Education Committee (2003-2004).
- Member of the Language Task Force reviewing the language requirements (2003-2004).
- Advisor to the Spanish Club (since 2003). I have sponsored several trips for the Club.
- Chair of the Modern Languages DPAC (Fall 2003).
- Acting Chair of the Modern Languages Department (Spring and Summer 2004).
- Reviewing of a manuscript for *Proteus* (April 2004).
- Member of PAC, Tenure Committee (Fall 2004-2007).
- Editor for *Proteus*, Globalization issue (Fall 2005). Seven articles reviewed.
- Leading developer and coordinator of the 2006 Modern language Department conference.
- Member of the ad hoc committee for the development of a Chinese program at the Grace B. Lurhs school.
- Northeast Conference Advisory Council member (2007).
- Pizza with a Prof (Spring 2008).
- Member of the Committee for Human Understanding (since spring 2008).
- Leading developer and coordinator of the 2008 Second Biennial Modern language Department Conference.
- Member of the Internship Committee (since fall 2008).
- Member of the Developmental Education and Advising Development Committee (since fall 2008).

- Help Dr. Peet in the Theater Department with his production of the play "Living Out", partly written in Spanish (Project of the Spanish Club, FALL 2008).
- Development of an ESL program (summer 2009)
- Advising sub-committee for Academic Day (Fall 2009).
- Adviser for undeclared student (Fall 2009-present).
- Member of the Learning Center Advisory Board (since Fall 2009).
- Fundraising for the University Foundation (springs 2009 and 2010).
- Leading developer and coordinator of the 2010 Third Biennial Modern Languages Department Conference.
- Developer of a Service-Learning experience for Academic Day with the Franklin County Migrant Worker Education (2010 and 2011).
- Member of the Sabbatical Leave Committee (Fall 2010).
- Member of the Grant Writing Committee for the development of a Chinese Studies Program (2010-2011).
- Developer of a Service-Learning experience for Academic Day (2011).
- Member of the Tenure Committee (2011-2012).
- Appointed as an APSCUF/SU representative on the Safety Committee (2011-2012).
- Leading developer and chair of the 2012 Fourth Biennial Modern Languages Department Conference.

SERVICES TO THE COMMUNITY (LOCAL, NATIONAL AND INTERNATIONAL)

- Participation in the Shippensburg Corn Festival (Summer 98 --SAC; 99 and 00 --Our Lady of the Visitation).
- Tutoring (reading) of a grammar school student (1998-1999).
- Recording Secretary for the Shippensburg Aquatic Club (SAC) (1999-2000).
- Pool monitor for the SAC Learn-to-swim program (Fall 1999).
- SAC Chairperson for the Halloween Parade (Fall 1999).
- Participation in the Ship Shape 2000 and 2002 programs, sponsored by Rep. Jeff Coy.
- Timer at the Chambersburg YMCA swim meets (2000 to 2003).
- Choir and altar robes caretaker at Our Lady of the Visitation (2000 to 2003).
- Translator for the Chambersburg Courthouse (2001).
- Timer at the Hagerstown YMCA swim meets (Fall 2003).
- Translator at migrant workers camps (Fall 2003 to present).
- Food collection for the Chambersburg Hispanic American Center CHAC (Fall 2003 to present).
- Timer for the Special Olympics in Frederick, MD (May 2005).
- Timer for the FAST swim team in Frederick, MD. (Fall 2004-Winter 2006).
- Timer for the Middletown high school swim team in Middletown, MD. (Fall 2006-Fall 2008)
- Food and clothes collection for hurricane Katrina victims (Fall 2005).
- Fundraising for a bilingual Purépecha/Spanish grammar school in Michoacán, Mexico (2004-2007).
- Work for Habitat for Humanity in Puerto Rico (Summer 2006).
- Shoe collection for children in the Dominican Republic --Church of the Brethren (Fall 2006).
- Clothes collection for migrant workers (Fall 2006, 2007, 2008, 2010).
- Fundraising for Haiti in conjunction with the French Club (Spring 2010).
- Translation of documents for members of the Haitian community (since spring 2010 and ongoing, including an adoption dossier—100 pages).
- Sponsor for a visit of migrant worker children at Shippensburg University (Fall 2010).
- Participation in a multicultural panel for Head Start (Fall 2010).
- Sponsoring/Editing of translations by students for Head Start—English to Spanish (Spring 2011)
- Sponsoring/Editing of translation by a student for Mantec – English to French (Spring 2011)
- Fundraising for a Haitian family in conjunction with the French Club (Spring 2011)
- Volunteer for Habitat for Humanity (fundraising summer 2011 campaign)

SERVICE TO THE MODERN LANGUAGES DEPARTMENT

2011-2012

- Student advisor in French
- Student advisor in Spanish
- Advisor for the French Club
- Maintenance of the web site
- Editor in chief for the Shippensburg Journal of Modern Languages (SJML)
- Chair of the 4th Biennial Shippensburg Modern Languages Conference
- Service-learning project coordinator for Academic Day
- Development of service-learning project in Haiti

2010-2011

- Chair of the Department
- Student advisor in French
- Student advisor in Spanish
- Advisor for the Spanish Club
- Advisor for the French Club
- Maintenance of the web site
- Editor of the department newsletter
- Editor in chief for the Shippensburg Journal of Modern Languages (SJML)
- Creator and coordinator for a language contest for area high schools
- Grant writing for the development of a Chinese Studies Program
- Contribution to the Academic Day (service learning project)
- Chair of the secretarial search committee
- Chair of the German search committee

2009-2010

- Chair of the Department
- Student advisor in French
- Advisor for the Spanish Club
- Advisor for the French Club
- Advisor for the Chinese Club
- Maintenance of the web site
- Editor of the department newsletter
- Editor in chief for the Shippensburg Journal of Modern Languages (SJML)
- Development of an ESL Program
- Lead organizer for the biennial department conference
- Contribution to the Academic Day (academic paper)

2008-2009

- Chair of the Department
- Student advisor in French
- Advisor for the Spanish Club
- Advisor for the French Club
- Advisor for the Chinese Club
- Advisor for the French Honor Society
- Maintenance of the web site

- Sponsoring of new faculty members
- Editor of the department newsletter
- Development of Modern Languages Masters Program
- Development of a Chinese Studies Program
- Development of an ITV collaborative German Program

2007-2008

- Chair of the Department
- Student advisor in French
- Advisor for the Spanish Club
- Advisor for the French Club
- Advisor for the French Honor Society
- Maintenance of the web site
- Sponsoring of new adjunct faculty members
- Editor of the department newsletter
- Development of Modern Languages Masters Program
- Development of a Chinese Studies Program
- Lead organizer for the biennial department conference
- Chair of the search committee for German
- Chair of the search committee for French
- Contribution to the Academic Day

2006-2007

- Chair of the Department
- Student advisor in French
- Advisor for the Spanish Club
- Advisor for the French Club
- Maintenance of the web site
- Sponsoring of new faculty members
- Editor of the department newsletter
- Development of Modern Languages Masters Program
- Development of a Chinese Studies Program
- Organization of a workshop for community teachers, educations students and faculty members
- Member then chair of the search committee for German
- Chair of the search committee for a new secretary
- Chair of the search committee for a lab supervisor
- Chair of the search committee for French
- Contribution to the Academic Day

2005-2006

- Chair of the Department
- Chair of the subcommittee on implementation of the new language requirements
- Student advisor in Spanish
- Advisor for the Spanish Club
- Advisor for the French Club
- Maintenance of the web site
- Member of the search committee for Spanish
- Coordinator of the 2006 Modern language Department conference
- Sponsoring of new faculty members
- Member of the search committee for Spanish

- Editor of the department newsletter
- Development of a Latino Radio program for SU radio

2004-2005

- Chair of the DPAC
- Chair of the subcommittee on implementation of the new language requirements
- Student advisor in Spanish
- Advisor for the Spanish Club
- Advisor for the French Club
- Maintenance of the web site
- Member of the search committee for Spanish

2003-2004

- Acting Chair of the Department (Spring and Summer semesters)
- Chair of the DPAC (Fall semester)
- Student advisor in Spanish
- Advisor for the Spanish Club
- Advisor for the French Club
- Sponsoring of new faculty members
- Editor of the department newsletter (2003-2004)
- Maintenance of the web site

2002-2003

- Chair of the Search Committee for Spanish Tenure Track Position
- Member of the DPAC
- Student advisor in Spanish
- Sponsoring of new faculty members
- Editor of the department newsletter (2002-2003)
- Maintenance of the web site
- Advisor for the French Club

2001-2002

- Chair of the Search Committee for Spanish Tenure Track Position
- Member of the DPAC
- Student advisor in Spanish
- Maintenance of the web site
- Advisor for the French Club

2000-2001

- Member of the Search Committee for Spanish Tenure Track Position
- Organization of a set of activities in honor of the National French Week for the university and surrounding high schools
- Student advisor in Spanish
- Maintenance of the web site
- Advisor for the French Club
- Sponsoring of new faculty members

1999-2000

- Chair of the inter-departmental Curriculum Committee
- Member of the Search Committee for Spanish Tenure Track Position
- Maintenance of the web site
- Advisor for the French Club

1998-1999

- Member of the Search Committee for Spanish Tenure Track Position and French/German Tenure Track Position
- Maintenance of the web site
- Advisor for the French Club